

# O Holy Night

## Đêm của thánh

Lời: Placide Cappeau

Nhạc: Adolphe Charles Adam

Lời Anh: John Sullivan Dwight

Dịch lời Việt: Giang Tâm

Sốt sáng

C

F/C

C

Em

Am

G<sup>7</sup>

A musical score for piano in 4/4 time. The melody starts on C, moves to F/C, then C, Em, Am, and G<sup>7</sup>. The piano accompaniment consists of eighth-note chords.

1. Bầu trời đầy sao tỏa sáng ánh ngời đêm thánh thiêng, chính trong đêm này Vì Cứu Thế đã ra  
2. Nhìn về nguồn sáng soi lối của vì sao Đức Tin, với trái tim hèn con đứng trước nỗi thiêng  
3. Ngài đã dạy ta yêu mến mọi người như chính Ngài, giới luật của Ngài là bình an, là Tin  
4. Rồi một ngày kia trong ánh huy hoàng của vĩnh hằng, thế giới vui mừng chờ Chúa đến trong huy

A musical score for piano in 4/4 time. The melody starts on C, Csus<sup>4</sup>, C, Cmaj<sup>7</sup>, C<sup>7</sup>, F, and C. The piano accompaniment consists of eighth-note chords.

đời. Miệt mài tràn gian trong cảnh mê làm với lỗi tội, đến khi Ngài  
Ngài. Tựa chuyện ngày xưa ánh sáng của vì sao dẫn đường cho ba hiền  
Mừng. Phận người tội nô Chúa sẽ phá cùm gông xích xiềng bắt công tội  
holy. Mọi người mọi nơi cát tiếng hát ngọt ca Danh Ngài, các dân mừng

A musical score for piano in 4/4 time. The melody starts on Em, B<sup>7</sup>, Em, G, F, and C. The piano accompaniment consists of eighth-note chords.

đến để cứu thoát kiếp phong trần. Dương gian rã rời nay vui mừng hy vọng chúa chan, trông  
sĩ từ phuong Đông kính bái Ngài. Đây Vua Thánh quyền linh nay nhỏ bé nằm máng chiên, nên  
ác nhờ danh Chúa sẽ chẳng còn. Ca lên hãy hòa vang khúc cảm mến đây hỷ hoan, muôn  
hát quyền năng với sức mạnh Ngài. Con tim mãi chờ mong sẽ chan chúa hạnh phúc luôn, trông

A musical score for piano in 4/4 time. The melody starts on G, F, and G<sup>7</sup>. The piano accompaniment consists of eighth-note chords.

kia ánh bình minh huy hoàng mới tràn lan.  
thân xác phàm nhân chia sẻ kiếp làm than.  
dân hãy ngọt ca Thánh Danh Chúa từ nhân.  
kia ánh bình minh đón ngày mới ngàn thu.

A musical score for piano in 4/4 time. The melody starts on Am, Em, Dm, and Am. The piano accompaniment consists of eighth-note chords.

(1) Hãy mau quỳ gối, lắng nghe giọng triều thần ngân vang. Nay chính đêm mà Đáng Cứu  
(2) Kiếp thân yêu đuổi, Ngài đã một đời này cảm mến. Hãy đến mau quỳ gối tôn  
(3) Chúng con ngọt ca, muôn thuở tình Ngài thật bao la. Vì Cứu Tinh là Chúa uy  
(4) Hãy mau quỳ gối, dâng Chúa giọng ngọt ngào ngân vang. Nay chính đêm mà Đáng Cứu

A musical score for piano in 4/4 time. The melody starts on Em, Dm, Am, and C/G. The piano accompaniment consists of eighth-note chords.

(1) Hãy mau quỳ gối, lắng nghe giọng triều thần ngân vang. Đây chính đêm  
(2) Kiếp thân yêu đuổi, Ngài đã một đời này cảm ném. Hãy đến quỳ  
(3) Chúng con ngọt ca, muôn thuở tình Ngài thật bao la. Chính Vì Cứu  
(4) Hãy mau quỳ gối, dâng Ngài giọng ngọt ngào ngân vang. Đây chính đêm

A musical score for piano in 4/4 time. The melody starts on G, F, and G<sup>7</sup>. The piano accompaniment consists of eighth-note chords.

(1) Hãy mau quỳ gối, lắng nghe giọng triều thần ngân vang. Đây chính đêm  
(2) Kiếp thân yêu đuổi, Ngài đã một đời này cảm ném. Hãy đến quỳ  
(3) Chúng con ngọt ca, muôn thuở tình Ngài thật bao la. Chính Vì Cứu

C/G C/E G<sup>7</sup>/D G<sup>7</sup> C G G<sup>7</sup> C F+ Dm C/G G<sup>7</sup> C

(1) Tình sinh xuống dương gian. Nay đêm cực thánh linh thiêng Ngài đã giáng sinh.  
 (2) thờ Vua Cá uy linh. Hãy đến quỳ gối tôn thờ đây Vua các vua.  
 (3) linh, muôn kiếp tôn vinh. Quyền năng của Chúa muôn đời tỏa sáng khắp nơi.  
 (4) Tình sinh xuống dương gian. Nay đêm cực thánh linh thiêng Ngài đã giáng sinh.

(1) Chúa sinh xuống dương gian. Nay đêm cực thánh linh thiêng Chúa giáng sinh.  
 (2) gối thờ Chúa uy linh. Hãy đến quỳ gối tôn thờ Vua các vua.  
 (3) Thế ngàn kiếp tôn vinh. Quyền năng của Chúa muôn đời tỏa sáng khắp nơi.  
 (4) Chúa sinh xuống dương gian. Nay đêm cực thánh linh thiêng Chúa giáng sinh.

(1) Chúa sinh xuống dương gian. Nay đêm cực thánh linh thiêng Chúa giáng sinh.  
 (2) gối thờ Chúa uy linh. Hãy đến quỳ gối tôn thờ Vua các vua.  
 (3) Thế ngàn kiếp tôn vinh. Quyền năng của Chúa muôn đời tỏa sáng khắp nơi.  
 (4) Chúa sinh xuống dương gian. Nay đêm cực thánh linh thiêng Chúa giáng sinh.

*Coda*

Am Em Dm Am C/G G<sup>7</sup>/F C/E F

Sop: Hãy mau quỳ gối, lặng nghe giọng triều thần ngân vang. Nay chính đêm mà Đáng Cứu  
 Alto: Hãy mau quỳ gối, lặng nghe giọng triều thần ngân vang. Nay chính đêm mà chính Vi Cứu

Tenor: Hãy mau quỳ gối, lặng nghe giọng triều thần ngân vang. Đây chính đêm mà Đáng Cứu  
 Bass: Hãy cùng quỳ gối, lặng nghe giọng triều thần ngân vang. Đây chính đêm mà Đáng Cứu

C/G G<sup>7</sup> C G C/E F C/G G<sup>7</sup> C

Tình sinh xuống dương gian. Nay đêm cực thánh linh thiêng Ngài đã giáng sinh.  
 Tình sinh xuống dương gian. Nay đêm cực thánh linh thiêng Ngài đã giáng sinh.

Tình sinh xuống dương gian. Nay đêm cực thánh linh thiêng ôi Ngài đã giáng sinh.  
 Tình giáng sinh trần gian. Nay đêm rất thánh linh thiêng ôi Ngài đã hạ sinh.